

# 在中职英语教学中渗透 中华优秀传统文化

李淑兰

北京水利水电学校基础学科室, 北京

收稿日期: 2024年5月24日; 录用日期: 2024年6月23日; 发布日期: 2024年6月30日

## 摘要

在中职英语教学中, 渗透中华优秀传统文化, 既符合中职英语学科核心素养的要求, 又符合讲好中国故事, 传播好中国声音的时代要求。本文通过教学实践, 阐释了在中职英语教学中渗透中华优秀传统文化的意义, 以及具体做法。

## 关键词

中职, 英语教学, 渗透, 中华优秀传统文化

# Penetrating China's Excellent Traditional Culture into Secondary Vocational English Teaching

Shulan Li

Basic Subject Department, Beijing Water Conservancy and Hydropower School, Beijing

Received: May 24<sup>th</sup>, 2024; accepted: Jun. 23<sup>rd</sup>, 2024; published: Jun. 30<sup>th</sup>, 2024

## Abstract

In the teaching of English in secondary vocational schools, the penetration of excellent traditional Chinese culture not only meets the requirements of the core competencies of the English subject in secondary vocational schools, but also meets the requirements of the times to tell Chinese stories well and spread the voice of China well. Through teaching practice, this article explains the significance of infiltrating China's excellent traditional culture into secondary vocational English teaching, as well as specific methods.

文章引用: 李淑兰. 在中职英语教学中渗透中华优秀传统文化[J]. 教育进展, 2024, 14(6): 1537-1544.

DOI: 10.12677/ae.2024.1461110

## Keywords

Secondary Vocational Schools, English Teaching, Penetration, China's Excellent Traditional Culture

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

英语作为当今世界使用最广泛的通用语言，是国际交流与合作的重要工具。随着中国政治经济的飞速发展，中西方文化经济等方面的交流合作愈加频繁，英语教学不仅要让学生了解英语国家的相关文化，更应该注重中华优秀传统文化输出的重要性。

## 2. 在中职英语教学中渗透中华优秀传统文化的背景

2021年5月，习近平总书记在主持十九届中央政治局第三十次集体学习时强调，“讲好中国故事，传播好中国声音，展示真实、立体、全面的中国，是加强我国国际传播能力建设的重要任务。” [1]

2017年1月，中共中央办公厅、国务院办公厅印发了《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》中指出，“围绕立德树人根本任务，遵循学生认知规律和教育教学规律，按照一体化、分学段、有序推进的原则，把中华优秀传统文化全方位融入思想道德教育、文化知识教育、艺术体育教育、社会实践教育各环节，贯穿于启蒙教育、基础教育、职业教育、高等教育、继续教育各领域。以幼儿、小学、中学教材为重点，构建中华文化课程和教材体系。” [2]

## 3. 在中职英语教学中渗透并弘扬中华优秀传统文化的意义

教育部制定的2020年版《中等职业学校英语课程标准》中说明，英语学科核心素养由职场语言沟通、思维差异感知、跨文化理解和自主学习四个方面构成。其中，跨文化理解是指学生在英语学习过程中，通过学习中外优秀文化，拓宽国际视野，形成对外国文化的正确认识，对中华优秀文化的深刻认知及对中外企业文化的客观了解，以开放包容的心态理解多元文化，坚定文化自信，促进文化传播[3]。

在中职英语教学中渗透并弘扬中华优秀传统文化，有利于丰富中职学生对于中华优秀传统文化的认知；有利于中华优秀传统文化的继承和发扬；有利于中职学生突破语言交流的界限，拓宽文化传播渠道，提升自身文化修养；有利于帮助中职学生通过英语学习重新认识中华优秀传统文化，继而潜移默化影响学生跨文化交流能力，进一步坚定文化自信，促进中职学生智育和德育的同步发展。

## 4. 中职英语教材中相关的中华传统优秀文化元素

目前中职学校使用的教材是“十四五”职业教育规划教材(中等职业学校公共基础课程教材)，《英语》(基础模块)，分为2册，涉及到中华优秀传统文化的内容如下表1所示。

## 5. 中职英语教学中渗透和弘扬中华优秀传统文化的实施路径

### 5.1. 依托教材内容，挖掘文化元素

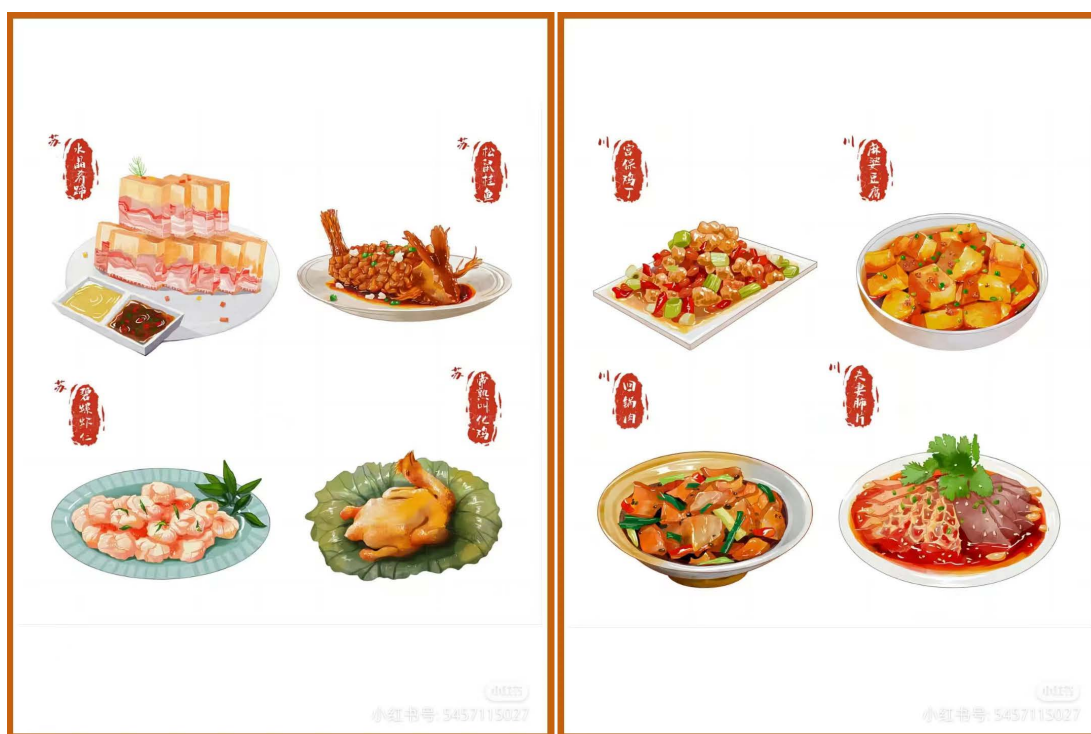
为了更好地弘扬中华优秀传统文化，教师需要利用教材内容进行挖掘。如“Food and Drinks”一课中，阅读材料里有这样的句子“ Apart from the quality of the food, we also pay attention to the cooking style.

There are eight famous cuisines in China, offering various choices.”其中八大菜系就涉及中华优秀传统文化中的饮食文化。教师可以通过视频资料(见图1), 让学生进一步了解八大菜系有哪些, 各有什么特点, 代表菜品有哪些等, 甚至还可以让学生通过手抄报或思维导图的方式展示出来。

**Table 1.** Excellent traditional Chinese cultural elements in teaching materials

**表 1.** 教材中的中华优秀传统文化元素

| 教材  | 相关单元                         | 中华优秀传统文化元素      |
|-----|------------------------------|-----------------|
| 第一册 | UNIT 6. Food and Drinks      | 中华饮食文化          |
|     | UNIT 8. People and Events    | 中国自主设计和建造的第一条铁路 |
| 第二册 | UNIT 1. Travel               | 徐霞客(中国古代旅游文化)   |
|     | UNIT 4. Volunteer Work       | 故宫(中国古代建筑文化)    |
|     | UNIT 5. Ancient Civilization | 丝绸之路、中国古代四大发明   |
|     | UNIT 6. Craftsmanship        | 中国古代的工匠精神       |

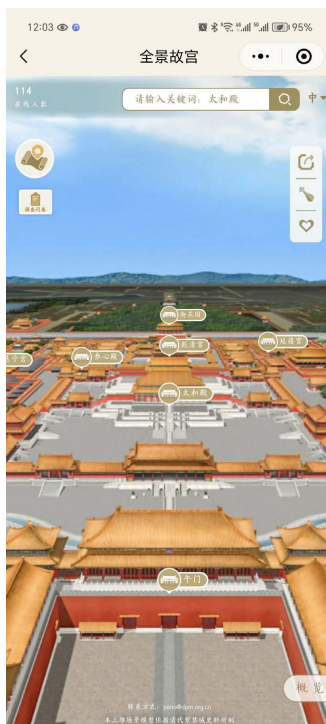


**Figure 1.** The food culture of China's excellent traditional culture

**图 1.** 中华优秀传统文化之饮食文化

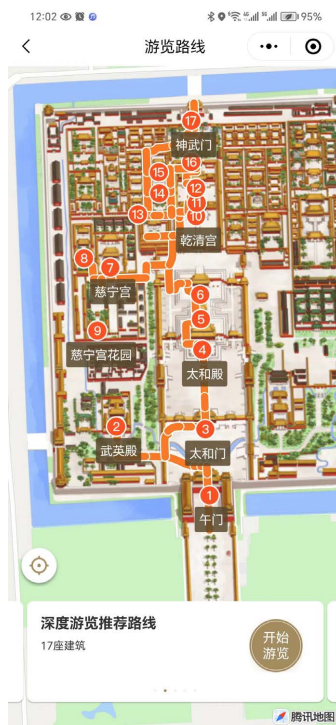
## 5.2. 利用现代化手段, 了解文化背景

根据中职学生的具体情况, 教师可以在课堂上引入相关内容, 帮助学生更好地了解中华优秀传统文化背景。如在讲授“Volunteer Work”单元课文内容时, 教师了解到大多数学生没有去过故宫, 于是教师向学生推荐了“故宫博物院”公众号(见图2、图3), 带着学生线上云游故宫, 观看全景故宫, 了解故宫里的建筑名称、用途等, 进一步让学生了解到故宫作为世界上最大规模的木质宫殿群的历史意义和文化意义。



此图来自故宫博物院公众号。

**Figure 2.** Panoramic view of the Forbidden City  
**图 2.** 全景故宫



此图来自故宫博物院公众号。

**Figure 3.** Forbidden City tour route  
**图 3.** 故宫游览路线

### 5.3. 联系语法教学, 提升文化应用

为了让学生能够更好地传播中华优秀传统文化, 提升文化应用能力, 在英语教学中, 不能忽视语法教学。学生能够正确地使用词汇、句型和语法知识, 才能更准确地进行交流, 也才能更好地进行文化传播。在讲授“Travel”单元时, 课文中有这样的句子“With the support of his family, Xu set off for his first trips at the age of 22 and took four major trips in his lifetime.”教师先进行语法知识的讲解, 在学生基本掌握一般过去时态用法的基础上, 让学生根据课文内容, 及网上查询的信息, 写出徐霞客一生中的旅行轨迹(见图4), 如: Xu Xiake went to... and visited... in... (具体年份)。

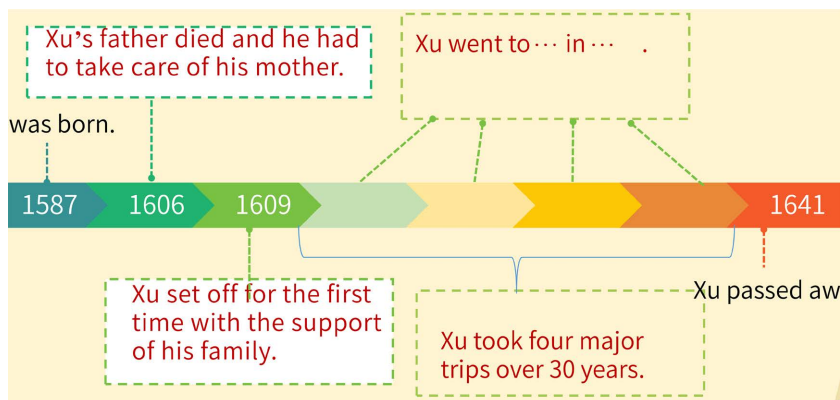


Figure 4. Xu Xiake's life  
图4. 徐霞客生平

### 5.4. 渗透阅读教学, 拓展文化传播

中职学生已经具备一定的英语语言知识, 也对中国的地理、历史有了一些基本认知, 有些学生甚至对地理、历史的某些方面非常感兴趣。在英语阅读教学中, 就可以让学生充分发挥他们的特长, 让他们给大家讲, 不仅丰富了课堂内容, 而且拓展了中华优秀传统文化的传播渠道。如讲授“Ancient Civilization”阅读时, 课文中有这样的表述:“The ancient Silk Road also has a long history. As early as over 2000 years ago, China and ancient Rome were already connected by the Silk Road. During the Eastern Han Dynasty, Gan Ying was sent to search for ‘Da Qin’ (图5), the Chinese name of the Roman Empire at that time.”关于这段历史, 有些学生不是很了解, 大多数学生都是从历史书上知道张骞出使西域(见图6)。班里恰好有学生对历史很感兴趣, 就给大家介绍了这段历史, 极大地丰富了学生的知识, 拓宽了大家的视野。

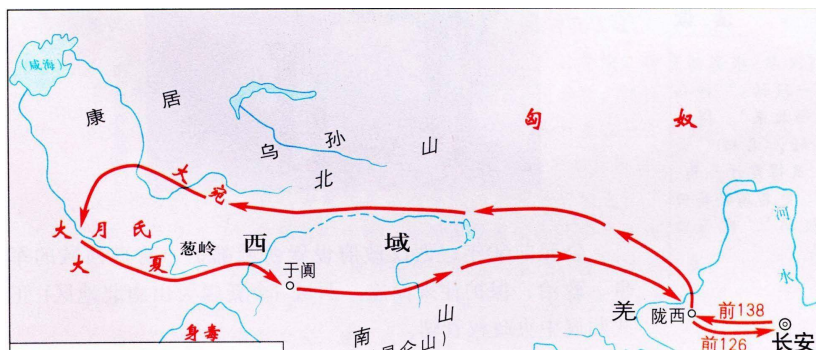


Figure 5. Route map of Gan Ying's mission to Daqin  
图5. 甘英出使大秦线路图



Figure 6. Route map of Zhang Qian’s mission to the Western Regions  
图 6. 张骞出使西域线路图

同样是在这篇课文中，提到了中国古代四大发明就是通过丝绸之路传入欧洲的“The four great inventions of ancient China, papermaking, printing, the compass and gunpowder were also reached the European countries by the ancient Silk Road.” 学生对中国古代的四大发明已经非常熟悉，但是中国不仅有古代的四大发明，还有现代的四大发明。学生对此毫不知晓，教师借助图片，向学生介绍了中国现代的四大发明(见图 7): 高速铁路(High-speed trains)、扫码支付(Mobile payment)、共享单车(Shared bicycle)和网络购物(Online shopping)。这些内容的增加，不仅激发起学生的学习热情，而且也增强了他们的民族自豪感，也让他们更加有信心去传播中国文化。



Figure 7. China’s four major modern inventions  
图 7. 中国现代四大发明

### 5.5. 引入以读促写，增强文化意识

阅读与写作在英语教学中密不可分。中职学生已经能够做到在理解文本信息的基础上，进行适当地归纳和总结，并运用简单的语法和词汇进行表达。如讲授“People and Events”单元课文“Jingzhang Railway”时，教师在讲授的过程中，给学生们讲述了詹天佑修建铁路的故事，京张铁路的创新设计(见图8)，以及现在京张铁路的新用途等。学生在理解课文内容的基础上，还能完成如下的内容摘要：

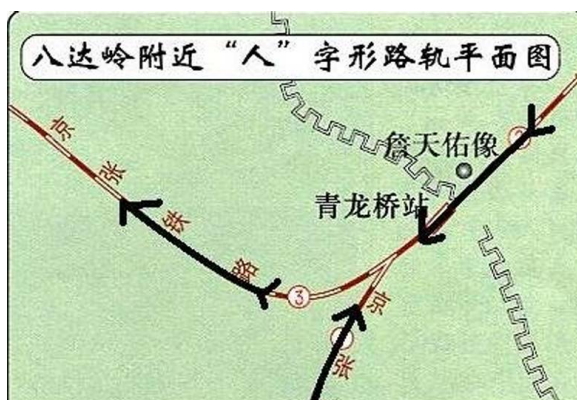


Figure 8. Plan view of the “herringbone” section of the Beijing-Zhangjiakou Railway  
图8. 京张铁路“人”字形路段平面图

Jingzhang Railway is from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_. It is \_\_\_\_\_ kilometers long. The chief engineer for this railway was \_\_\_\_\_. It took them \_\_\_\_\_ to complete this railway. It was very difficult to build this railway. Because the railway must go through \_\_\_\_\_.

Jingzhang Railway is well known in China, because \_\_\_\_\_.

在讲授“Craftsmanship”单元的课文“庖丁解牛”时，教师了解到《庖丁解牛》是高中语文必修下册的文章，而中职学生并未上高中，所以对文章并不熟悉，文章阅读起来必然难度很大。为了让学生更好地理解这篇文章，在学习之前，教师给出了学生初中已经学过的类似意义的文章《卖油翁》，然后又给出了《庖丁解牛》在高中语文课本中的文章，通过讲解文言版的故事，引导学生更好地理解英文版的故事，以及这篇文章所要表达出的中国古代的工匠精神。学生在理解文本的基础上，还可以完成以下内容的故事梗概。

From:

To: Mary

Subject: A Chinese Story

Dear Mary,

Recently I have learned about a story “Ding Butchers an Ox”. It’s about

1) \_\_\_\_\_ in ancient China. He was asked by King Hui to 2) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. His movements were 3) \_\_\_\_\_ as 4) \_\_\_\_\_. The king was impressed.  
Ding told the King that at first, what he saw was 5) \_\_\_\_\_. And after a few years, what he saw was 6) \_\_\_\_\_.  
He butchered an ox not using 7) \_\_\_\_\_ but using 8) \_\_\_\_\_. The cook finally made outstanding  
achievement in butchering.

This story tells us that 9) \_\_\_\_\_.

Sincerely yours,

在中职英语教学中渗透中华优秀传统文化，以中职英语学科核心素养为基础，对于培养学生英语学习的兴趣、培养学生良好的学习习惯和积极主动的学习态度方面均具有较好的效果[4]，并且能够更好地引导学生在文化比较中习得和融合，在学习中继承和发扬中华优秀传统文化，从而坚定文化自信，更加积极地投身于中华优秀传统文化的传播，实现语言、文化、思维的融合发展。

### 参考文献

- [1] 新华网. 习近平总书记在十九届中央政治局第三十次集体学习时的重要讲话[EB/OL]. [http://www.xinhuanet.com/politics/leaders/2021-06/01/c\\_1127517461.htm](http://www.xinhuanet.com/politics/leaders/2021-06/01/c_1127517461.htm), 2021-05-31.
- [2] 中国政府网. 中共中央办公厅 国务院办公厅印发《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》[EB/OL]. [https://www.gov.cn/zhengce/201701/25/content\\_5163472.htm](https://www.gov.cn/zhengce/201701/25/content_5163472.htm), 2017-01-25.
- [3] 中华人民共和国教育部. 中等职业学校英语课程标准(2020年版)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2020.
- [4] 顾琴. 英语教学如何渗透中华文化[J]. 教育研究与评论(中学教育教学), 2022(12): 61-64.